

“Una gestió diferent del dolor”
presenta un recorregut sonor
i textual alternatiu a les visites
convencionals al Museu Nacional
d’Art de Catalunya a través de 10
obres de la seva col·lecció.

Els audiorelats i textos del
recorregut que proposem pretenen
una actualització inclusiva de
les narratives del Museu des
de les subjectivitats de gènere,
raça, classe, capacitat, edat i
colonialitat; així com una mirada
dels col·lectius marginats i persones
alteritzades que rarament es veuen
representades en els discursos
oficialitzats.

Davant els consensos que
construeixen el Patrimoni i el
Museu com a artefactes de cultura
i memòria, de vegades desactivats,
despleguem aquí un itinerari de
dissensos, calculadament històric,
conformat per referents musicals,
fílmics i literaris de la cultura popular
actual.

Aquest projecte s’ha produït gràcies
a la col·laboració entre el Museu
Nacional d’Art de Catalunya i Sala
d’Art Jove de la Generalitat de
Catalunya i va estar seleccionat a la
convocatòria Art Jove de Patrimoni
de 2018.

“Una gestión diferente del dolor”
presenta un recorrido sonoro y
textual alternativo a las visitas
convencionales al Museo Nacional
d’Art de Catalunya a través de 10
obras de su colección.

Los audiorelatos y textos del
recorrido que proponemos
pretenden una actualización
inclusiva de las narrativas del
Museo desde las subjetividades
de género, raza, clase, capacidad,
edad y colonialidad; así como
una mirada de los colectivos
marginados y personas alterizadas
que raramente se ven representadas
en los discursos oficializados.

Ante los consensos que construyen
el Patrimonio y el Museo como
artefactos de cultura y memoria, a
veces desactivados, desplegamos
aquí un itinerario de disensos,
calculadamente histórico,
conformado por referentes
musicales, fílmicos y literarios de la
cultura popular actual.

Este proyecto se ha producido
gracias a la colaboración entre el
Museu Nacional d’Art de Catalunya
y Sala d’Art Jove de la Generalitat
de Catalunya y fue seleccionado
en la convocatoria Art Jove de
Patrimonio de 2018.

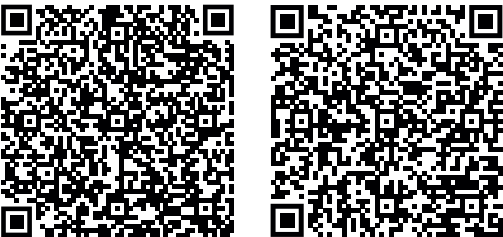
“A different handling of pain”
presents an audio and text itinerary,
an alternative visit to the Museu
Nacional d’Art de Catalunya through
a selection of 10 works of the
Museum.

The audiostories and texts we
propose aim to update the Museum
narratives in a an inclusive way
through gender, race, class,
ableness, age and coloniality lens.
Also, to offer a perspective of
marginalised groups and altered
people that are often unrepresented
in the official conversation.

The Museum, and Patrimony in
general, is a cultural and memory
artefact sometimes inactive and
built on consensus. We unfold then
a calculatedly hysterical itinerary
of dissension shaped by music,
cinema, folklore and contemporary
pop culture.

This project was produced thanks
to the collaboration between Museu
Nacional d’Art de Catalunya and
Sala d’Art Jove de la Generalitat de
Catalunya. It was selected in the Art
Jove Patrimony call 2018.

Descarrega’t l’app! ¡Descarga la app! Dowload the app!



iOS Android

Un projecte d’ivaquexuta (Oriol Fuster Cabrera) amb la tutorització d’Aimar Arriola.
Un proyecto de ivaquexuta (Oriol Fuster Cabrera) con la tutorización de Aimar Arriola.
A work by ivaquexuta (Oriol Fuster Cabrera) and tutorised by Aimar Arriola.

Veus i producció sonora / Voices and sound production / Voces y producción sonora:
Sílvia Abadía Lapenya, Maria Eugenia Altamirano, Violeta Antonio Arques, Aimar
Arriola, Clara Ayxandri Sintorres, Fábio Caldeira Nunes, Roser Carceller Gallardo,
Gabriela Gallego Tello, Sebastià Giné Bou, Matilde Martínez Sallés, Florina Laura
Marquès Ramis, Adriana Moreno, Núria Pinyas Font, Fèlix Rabal Queixalós, Antònia
Ripoll, Marc Rivera (Hangar.org), Laura Roldán Pacheco, Cristina Solà Adell, Cristina
Torta Aubeso, Ares Valldepérez, Valldepérez, Xaro Valldepérez Cabrillana, Roser
Vernet Anguera.

#gestiódolor

Una gestió diferent del dolor

Una gestión diferente del dolor

A different handling of pain

ivaquexuta (Oriol Fuster Cabrera)

Un recorregut alternatiu
pel Museu Nacional en 10 obres

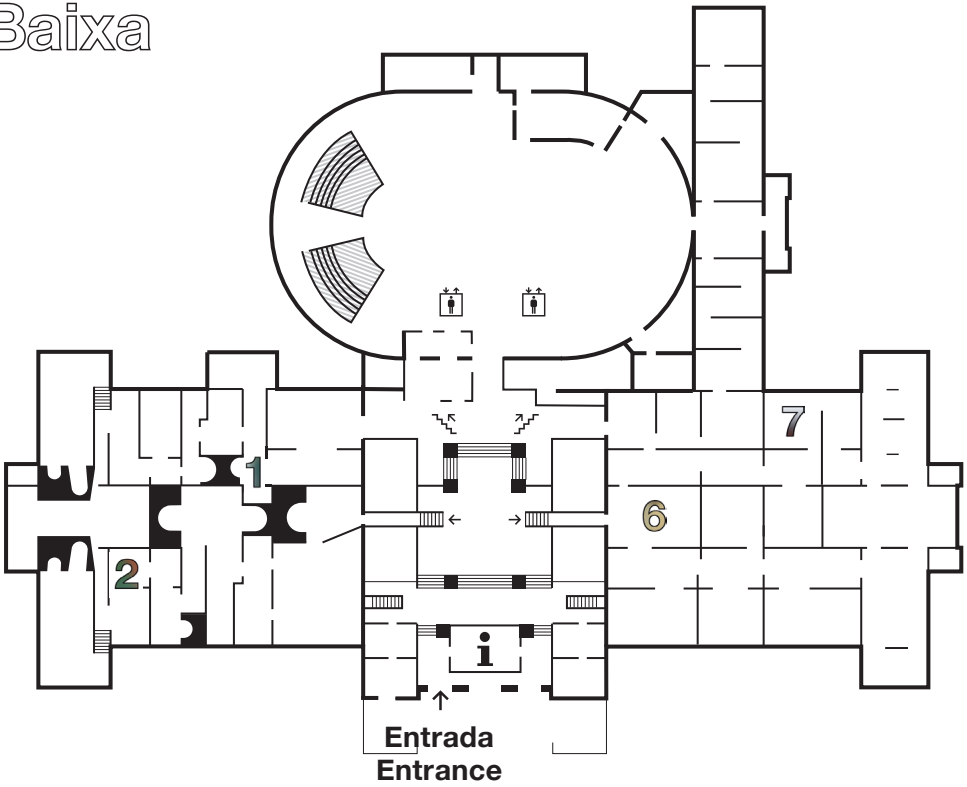
Un recorrido alternativo por
el Museo Nacional en 10 obras

An alternative route around
the Museu Nacional in 10 works

Descarrega’t l’app! ¡Descarga la app! Dowload the app!

Planta Baixa

Planta Baja
Groud Floor



1/10

Biga de la passió (Anònima)

Hi estetitzo l'autisme per la Passió i Culpa catòlica. Equiparem Johann Sebastian Bach i Pomada. Parlen Violeta i Clara.

Donde se estetiza el autismo por medio de la Pasión y Culpa católicas. Equipamos Johann Sebastian Bach y Pomada. Hablan Cristina y Gabriela.

Autism is estetised via the Catholic Passion and Guilt. Johann Sebastian Bach and Pomada –Catalan avant-garde folk band from the 90's and 00's– are the same thing. Eugenia and Ares speak.

2/10

Baldaqú de Tavèrnoles (Anònima)

El professor de ioga addicte a la cultura de la violació en l'habitual visita de diumenge a son pare. Homenatge als films de samurais per a cop de boli i banc de la HIFE. Parlen Sebas, Núria i Fèlix.

El profesor de yoga adicto a la cultura de la violación en la habitual visita de los domingos a su padre. Homenaje a las pelis de samurais a golpe de boli y banquillo de la parada de autobuses. Hablan Antònia, Aimar y Fèlix.

We meet the ioga professor addicted to rape culture in his usual Sunday's visit to his father. There's a homage to samurais' films conducted by a pen and a bank. Aimar, Fábio and Ares talk.

6/10

Pintures murals de la conquesta de Mallorca
(Mestra de la conquesta de Mallorca)

En Jesucristo García, Black Lives Matter, el día de la marmota. Hi escoltem a Núria, Rosa, uns ànecs, depredadors que exerceixen públicament i legalment, Xaro, un tros de *Malviviendo* i Sílvia.

Jesucristo García, Black Lives Matter, el día de la marmota. Escuchamos a Matilde, unos patos, depredadores que ejercen públicamente y legalmente, Xaro, un extracto de *Malviviendo* y a Sílvia.

7/10

Triomf de la Fama sobre la Mort
(Willem Dermoyen)

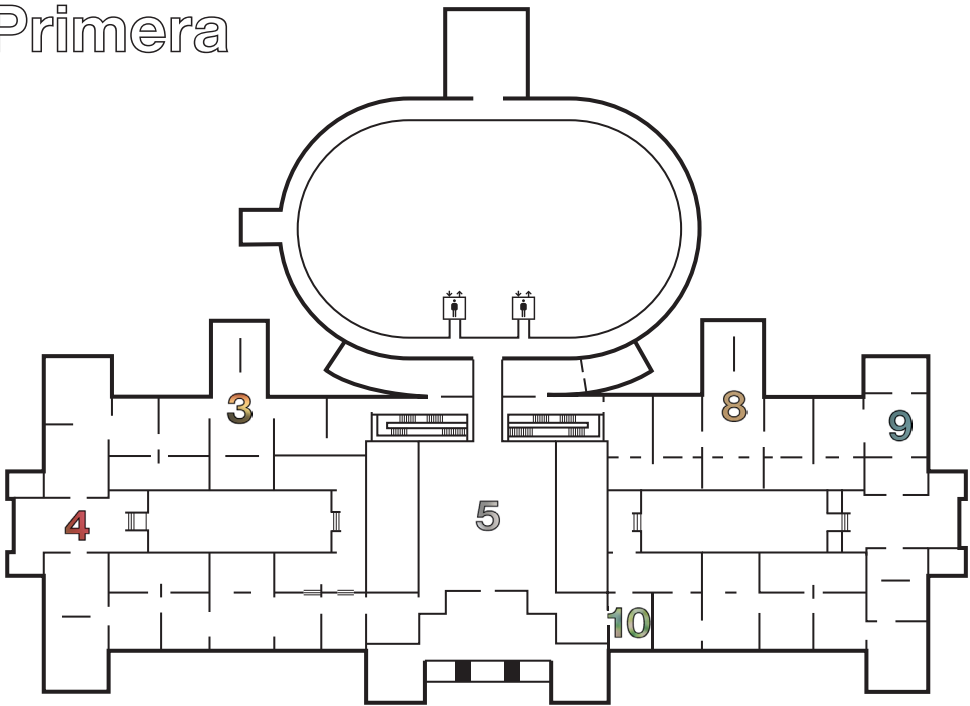
John Berger i La Gossa Sorda impartixen un TEDtalk sobre com l'economia colonitza la cultura.

John Berger y La Gossa Sorda imparten un TEDtalk sobre como la economia coloniza la cultura.

A TEDtalk by John Berger and La Gossa Sorda on how Economy colonises Culture.

Planta Primera

Planta Primera
First Floor



3/10

Evacuació (Helios Gómez)

“Revolució és convertir en explícita la violència, deies” –a *Crematorio* de Rafael Chirbes.

“Revolución es convertir en explícita la violencia latente, decías” –en *Crematorio* de Rafael Chirbes.

“Revolution is making latent violence explicit, you used to say” –in *Crematorio* by Rafael Chirbes.

4/10

Un casament (Olga Sacharoff)

“No somos nada”, cantaven una gent de Salvatierra. Hi són Antònia, Laura, Florina i Glenn Miller.

“No somos nada”, cantaban una gente de Salvatierra. Están Eugenia, Sebastià y Chimo Bayo.

“We are nothing”, La Polla Records singed. There is Gabriela, Sebastià, Chimo Bayo, Glenn Miller.

5/10

Desconsol (Josep Llimona)

Nirvana l'haurien titulat, potser, *About a Gordi*. Podeu escoltar-los-hi *Polly* tal com llegiu i mireu.

Nirvana la habrian titulado, puede, *About a Gordi*. Escuchen su *Polly* mientras leen y miran.

Nirvana would have named it –maybe– *About a Fatty*. Listen to *Polly* while you watch and read.

8/10

Ocell de golfa (Lluís Masriera)

Ofensiva trans contra el patriarcat capitalista i la despossecció. L'extinció, l'holocè, l'escalfament. Hi canten Rammstein, Laura, Violeta, un munt d'abelles, Adriana, un senyor trepant, en Coyote i Correcamins, Bola de Drac i una paraulota.

Ofensiva trans contra el patriarcado capitalista y la desposesión. La extinción, el holoceno, el calentamiento global. Cantan Rammstein, Roser, Cristina, un monton de abejas, Florina, un mega taladro, Coyote y Correcaminos.

Trans offensive against capitalist patriarchy and dispossession. There's Ares and my violin.

9/10

La batalla de Tetuan (Marià Fortuny)

Adriana i Matilde, soldadets, un Telenotícies Vespre de TV3, violència policial d'un govern d'esquerra, Montserrat Roig, Charlie Parker, Mona Eltahawy, Obi-Wan Kenobi, Slavoj Zizek.

Adriana y Matilde, soldados, un telediario, mi violín, la violencia política y policial de un gobierno de izquierdas, Montserrat Roig, Charlie Parker, Mona Eltahawy, Obi-Wan Kenobi, Slavoj Zizek.

10/10

Porta vidriera de quatre batents
(Frederic Vidal)

Obre la peça lo Shinji Ikano d'Evangelion, que està a punt d'aconseguir sublimar la culpa catòlica. Escoltem Clara, Roser i el comte de Montecristo interpretat per un actor rus. Clou l'Amparo Roca.

Abre Shinji Ikano de *Evangelion*, que está a punto de conseguir sublimar su culpa catòlica. Escuchamos a Laura, el conde de Montecristo interpretado por un actor ruso y a Amparo Roca.

Shinji Ikano from Evangelion almost reached to sublimate the Catholic Guilt. Then we will listen to Clara, Roser i el comte de Montecristo interpretat per un actor rus. Clou l'Amparo Roca.